

# Suomalais-Ugrilaisen Seuran vuosikertomus toimintavuodelta 2016

## Kokoukset

Päättävä vuosi on Seuran 133. toimivuosi. Vuoden aikana Seura on järjestänyt vuosikokouksen sekä kahdeksan kuukausikokousta. Kaikki päättävän toimikauden kuukausikokoukset sekä vuosikokous on järjestetty Tieteiden talossa. Vuosikokouksessa 2.12.2015 esitelmän piti esimies, professori Ulla-Maija Forsberg otsikolla *Vogulin sanakirjan jatkohankkeista*.

Vuoden 2016 kuukausikokouksissa kuultiin seuraavat esitelmät:

- 15.1. prof. Helena Ruotsala (Turun yliopisto): *Rajaton Tornionlaakso – kieli, arki ja identiteetit ylirajaisella alueella*
- 29.2. FT Ilona Rauhala (Helsingin yliopisto): *Adjektiivijärjestelmän muutos pohjoissaamessa*
- 18.3. FT Miina Norvik (Tarton yliopisto): *Tulevaisuuden ilmaisemisen keinoja liivin kielessä – vertailukohtana muut itämerensuomalaiset kielet*
- 15.4. FM Chingduang Yurayong (Helsingin yliopisto): *Onko pääsananjälkeinen demonstratiivi pohjoisvenäjän murteissa suomalais-ugrilainen substraattipiirre?*
- 20.5. FT Santeri Junttila (Helsingin yliopisto): *Argumentit esihistoriallisten lainasanojen tutkimuksessa.*
- 16.9. FT Nika Potinkara (Jyväskylän yliopisto): *Saamelaisuus museonäyttelyissä*
- 21.10. Prof. Eberhard Winkler (Göttingenin yliopisto): *1800-luvun kenttätutkimusta: Sjögren*
- 18.11. FT Susanna Virtanen (Helsingin yliopisto): *Topikaalisuus ja fokaalisuus – informaatiotekniikan peruskysymyksiä itämaissa*

Varsinaisissa kokouksissa on ollut läsnä yhteensä 260 henkeä. Johtokunta on kokoonnutut kaikkina edellä mainittuina päivinä.

Seuran kokoukset ja julkaisut sekä uutisjulkaisujen kannet ja lyhyet luonnedinnat ovat nähtävillä verkko-osoitteessa <http://www.sgr.fi>. Kotisivuja ylläpitää kustannustoimittaja Anna Kurvinen.

## Arkistoasiat

Seuran tutkimusarkiston ja toiminta-arkiston aineisto, joka on Kansallisarkistossa, on erillisestä sopimuksesta käytettävissä johtokunnan hyväksymään perusteltuun tutkimustarkoitukseen. Kuluvana vuonna tutustumis- ja käyttöluovia on myönnetty mm. T. Jevsevjevin Ethnographica-kokoelmaan, Anders Andelinin, D.E.D. Europaeuksen, Arvid Genetzin, Erkki Itkosen, Toivo Itkosen, Eliel Lagercrantzin, Kai Donnerin sekä Paavo Ravilan aineistoihin; Christian Carpelanin aineistoon *Tietoja Sodankylän lappalaisista*, Erkki Itkosen *Inarilappisches Wörterbuchin* sanalippuihin sekä Kallistrat

Zhakovia ja D.V. Bubrihia koskevaan aineistoon. T. I. Itkosen kolttaineistojen käsittelyn yhteydessä löytyi n. 100 sivua aiemmin tuntematonta vuonna 1942 sotavankeilta kerättyä marilaismateriaalia, joka kattaa lähes kaikki murrealueet.

Sähköisen julkaisemisen lupia on kuluvana vuonna myönnetty H. Paasosen mordvalaisaiheisiin painettuihin ja arkistomateriaaleihin. Hankkeessa on tarkoituksena julkaista pääosin SUST-sarjassa ilmestyneitä kenttätyömateriaaleja CSC:n Korp-palvelussa. Lisäksi Donnerin kamassin aineistoja on annettu julkaista kuvina verkossa.

Kansallisarkistoon siirrettiin marin ja mansin sanakirjojen perustana olleet alkuperäiset sanalipustot niihin liittyvine käsikirjoituksineen.

## Talous

Maailman epävakaa taloustilanteen vaikutus erityisesti Eurooppaan ja siten myös Suomeen on varjostanut kuluvaa vuotta. Vientimme on edelleen ollut vaikeuksissa ja investoinnit vähissä. Onneksi kotimarkkinamme ovat toimineet kohtuullisesti ja nostaneet talouskasvuamme jo hieman plussan puolelle. Kotimaiset yhtiöt ovat edelleen tehostaneet toimintaansa ja olleet avainasemassa talouskehityksessämme. Keväällä yhtiöt maksoivatkin omistajilleen ennätysosingot viime vuodelta. Myös tältä vuodelta on odotettavissa ensi keväänä vähintään kohtuulliset osingot. Korkotaso on edelleen pysynyt ennätysalhaisena. Seuran sijoitukset on edelleen pidetty pääosin kotimaisten pörssi-yhtiöiden osakkeissa, joiden pitkän aikavälin arvostuksiin on uskottu, samoin kuin näiden yhtiöiden hyvään osingonmaksukykyyn. Sijoitussalkuista ei vuoden aikana ole myyty pois osakkeita. Poikkeuksellisen hyvien osinkotulojen ansiosta on arvopaperisalkujen sijoituksia kasvatettu muutamilla kotimaisilla yhtiöillä, joiden lähiaikojen osingonmaksukykyyn uskotaan.

Seuran taloudellinen tilanne on kuluvana vuonna pysynyt hyvänä. Julkaisujen myyntituotot, noin 10 000 euroa, ovat pysyneet arvioidulla tasolla. Valtion avustus, 17 500 euroa, jäi tänäkin vuonna arvioitua pienemmäksi. Koneen säätiöltä saatiin 100 000 euron suuruinen avustus Manuscripta Castreniana -hankkeeseen. Hanke on työllistänyt kolme henkilöä. Tiedekustantajien liitolta saatiin 20 758 euron suuruinen avustus Seuran vanhimpien julkaisujen digitointiin. Hanke toteutettiin yhdessä Kansalliskirjaston kanssa. Varsinaisen toiminnan tuotot, syyskuun lopussa 146 414 euroa, ylittävät talousarviossa arvioimamme summan. Varsinaisen toiminnan kulut syyskuun lopussa olivat 192 422 euroa ja varsinaisen toiminnan alijäämäksi muodostui 46 008 euroa. Sijoitustoiminnan tuotot, 162 522 euroa varsinaisen toiminnan alijäämän kattamiseksi, toteutuvat arvioitua suurempina.

Koska Seuran tilikausi on kalenterivuosi 1.1.–31.12., ei toimintakertomukseen saada kuluvan kalenterivuoden lopullisia talouslukuja. Ne löytyvät vuoden 2016 tilinpäätöksestä, joka valmistuu alkuvuodesta 2017. Tilinpäätös käsitellään vuosittain keväällä maaliskuun varsinaisessa kokouksessa. Tilinpäätös julkaistaan myös Seuran Aikakauskirjassa SUSA:ssa.

## Väitöskirjapalkinnot ja apurahat

Seuran hallussa olevista rahastoista sekä yleisistä varoista on myönnetty kuluvan vuoden aikana apurahoja ja palkintoja yhteensä 41 480 €.

SUS:n ja Kotikielen Seuran yhteisen lautakunnan August Ahlqvistin, Yrjö Wichmannin, Kai Donnerin ja Artturi Kanniston rahastosta jaettiin 2500 euron väitöskirjapalkinnot seuraavasti:

- Nobufumi Inaba: *Suomen dativigenetiivin juuret vertailevan menetelmän valossa*
- Ilmari Ivaska: *Edistyneen oppijan suomen konstruktiopiirteitä korpusvetoisesti: avainrakenneanalyysi*
- Heini Lehtonen: *Tyylitellen: Nuorten kielelliset resurssit ja kielen sosiaalinen indeksisyys monietnisessä Helsingissä*
- Annika Pasanen: *Kuávsui já peeivičuová 'Sarastus ja päivänvalo' Inarinsaa-  
men revitalisaatio*
- Tomi Visakko: *Self-promotion as semiotic behavior. The mediation of person-  
hood in light of Finnish online dating advertisements.*

Kaisi ja Kaino Heikkilän rahaston tuotosta mordvan kielen tutkimukseen jaettavan apurahan, 8000 €, sai

- FT Santeri Junttila: *Katsaus mordvalaiskielten vokaalien historiaan*
- Minette ja Otto Donnerin, Mikko Korhosen, Julius Markin ja lahjoittajien rahaston vuoden 2016 tuotosta jaettavan nuorten tutkijain ja tutkijoiksi aikovien apurahan, 7000 € sai
- FM Santra Jantunen liivin kieltä käsittelevän väitöskirjan loppuunsaattamista varten

Albert Hämäläisen rahaston tuotosta jaettava apuraha Sisä-Venäjällä asuvien suomensukuisten kansojen tutkimukseen jaettiin kolmelle hakijalle:

- FT Natalia Ermakov 2700 €: *Ersäläisten itkuvirret: nykypäivä ja menneisyys*
- FM Timo Rantanen ja työryhmä 4000 €: *Uralilaisten kielten ja kansojen paikatietokanta internet-pohjaiseksi karttapalveluksi*
- FT Lyudmila Yamurzina 1280 €: *The work in library at the Center of Ethnology Research (Ufa) and field research of East Mari in 2017*

Heikkilöiden rahastosta apurahaa digitointiin anoneelle FM Jack Rueterille myönnettiin seuran yleisistä varoista 6000 euroa.

## Julkaisutoiminta

Edellisen vuosikokouksen jälkeen ovat ilmestyneet seuraavat julkaisut.

Vuoden 2015 julkaisuina ilmestyivät vuonna 2016:

- Apuneuvoja XVII: Riho Grünthal: *Vepsän kielioppi*
- SUSA 95
- SUST 272: Tim Feist: *A Grammar of Skolt Saami*

Vuodenvaihteessa 2016–17 ovat ilmestymässä:

- UH 10: Ksenia Shagal with Heini Arjava (toim.), *Mordvin languages in the Field*
- UH 11: Sofia Björklöf & Santra Jantunen (toim.), *Plurilingual Finnic. Change of Finnic languages in a multilingual environment*
- SUST 274: Sampsa Holopainen & Petri Kallio & Janne Saarikivi (toim.), *Verba vagantur*
- FUF 63
- Apuneuvoja XVIII: Arto Moisio & Okan Daher (toim.), *Tataarilais-suomalainen sanakirja*
- Lexica XXXI:2. Electronic Word Lists: Komi (Zyryan), Chuvash and Tatar. With SFOu WordListTool 1.3

Vuoden 2017 julkaisuohjelma:

Uralica Helsingiensia -sarjaan:

- Saarikivi & Holopainen (toim.) *Uusiutuva etymologia*.
- Kovacs, Puura, Tánczos (toim.): Artikkelikokoelma

Manuscripta Castreniana -sarjaan useita niteitä:

- Evenki (Juha Janhunen); Hanti (Ulla-Maija Forsberg); Keetti (Stefan Georg); Kotti (Stefan Georg); Timo Salmisen arkeologia -nide

Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia -sarjaan:

- Ante Aikio: *The Saami substrate in Finnish I: Loanwords*
- Santeri Junttila: *Itämerensuomalaisten kielten varhaisimmat balttilaiset lainasanat*
- Jeremy Bradley'n väitöskirja
- Gerson Klumpp: *Differential object*

Apuneuvoja suomalais-ugrialaisten kielten opintoja varten -sarjaan:

- Svetlana Hämäläinen: *Olmapu*. Marin kielen oppikirja.
- Kansatieteellisiä julkaisuja: M. A. Castrénin esinekokoelmasta (Kunstkameran esineistö)

## Manuscripta Castreniana -hanke

Manuscripta Castreniana on Matthias Alexander Castrénin käsikirjoitusten julkaisuhanke, jota hallinnoi Suomalais-Ugrilainen Seura. Hankkeen ohjausryhmään kuuluvat esimies, prof. Ulla-Maija Forsberg, Prof. Juha Janhunen, dos. Ildikó Lehtinen, dos. Timo Salminen ja FT Karina Lukin. Ohjausryhmä on kokoontunut vuonna 2016 kolme kertaa.

Hanke sai vuodeksi 2016 Koneen säätiöltä 100 000 euron apurahan. Vastaava apuraha on haettu myös vuodeksi 2017.

Alahankkeen Manuscripta Castreniana Jurak-Samoiedica tarkoituksena on kaiken Castrénin keräämän nenetsiläisen aineiston xml-muotoinen digitoiminen ja elektroninen julkaiseminen. Sen työryhmään osallistuvat maisteri Petri-Tapio

Heikkonen, tohtori Karina Lukin ja dosentti Tapani Salminen. Näistä Heikkonen on tehnyt vuonna 2016 käytännön digitointi- ja toimitustyötä Koneen säätiöltä saadun rahoituksen turvin, kun taas Lukin ja Salminen ovat hankkeessa mukana omien toimiensa ohessa, siten että Lukin on käsitellyt ja tutkinut Castrénin kansatieteellisiä ja kansanrunousaiheisia tekstejä ja Salminen kommentoinut ja analysoinut kieliaineistoja sekä toiminut työryhmän vetäjänä.

Dos. Timo Salminen on toimittanut Castrénin arkeologisten, historiallisten ja yliopistotekstien niteen sekä valmistellut matkakertomuksista koostuvaa nidettä. Tämäkin on toteutettu Koneen säätiön rahoituksella.

FK Jarmo Alatalo on työstänyt Castrenin selkupin aineistoja osin Koneen säätiön ja osin Seuran omalla rahoituksella.

Vuodelle 2016 suunnitellut julkaisut (Forsberg: Hanti, Timo Salminen: Arkeologia, historia ja yliopistotekstit) ovat tarkastusvaiheessa, ja kansatieteen nide (Ildikó Lehtinen yhteistyössä Pietarin Kunstkamera-museon kanssa) valmisteltavana julkaistavaksi Seuran kansatieteellisiä julkaisuja -sarjassa vuonna 2017.

## Sähköiset julkaisut

SUSA on ilmestynyt yhtä aikaa painettuna ja verkkoversiona. SUST-sarjassa on vuoden tai 6 kk:n embargoaikoja. FUF julkaistaan Elektrassa vuoden kuluttua painetusta versiosta.

## Seuran vanhimpia julkaisuja elektronisesti saataville

Tiedekustantajien liitto myönsi Suomalais-Ugrilaiselle Seuralle 4.3.2016 20 758,50 euron apurahan Suomalais-Ugrilaisen Seuran Toimituksia -sarjan ensimmäisten 89 osan (v. 1890–1946) digitointiin. Seuran omaa rahoitusta käytettiin 5500 euroa. Yhteistyössä Kansalliskirjaston kanssa toteutettiin hanke, jossa digitoidut materiaalit on julkaistu Kansalliskirjaston Fenno-Ugrica -palvelussa osoitteessa <https://fennougrica.kansalliskirjasto.fi/handle/10024/89725> pois lukien ne kappaleet, joiden tekijänoikeuksien selvittäminen on vielä kesken. Ko. teokset ovat luettavissa toistaiseksi Kansalliskirjaston vapaakappaleasemilla, kunnes tekijänoikeudet on saatu selvitettyä. Aineisto julkistettiin Kansalliskirjaston Suku- ja Vähemmistökielten digitointiprojektien loppuseminaarissa 10.11.2016.

Hankkeessa saatiin digitoitua suurempi osa SUS:n vanhoista julkaisuista kuin alun perin oli arvioitu, sillä digitoitavia teoksia saatiin skannattua irtolehtisinä huomattavasti suurempi osa kuin projektin alussa arvioitiin. Nyt irtolehtisinä saatiin digitoitua yhteensä 36 394 sivua, käsin skannattiin 3841 sivua. SUST-sarjan lisäksi digitoitiin Apuneuvoja-sarjasta osat 1–6, Finnisch-Ugrische Forschungenista osat 1–18, Kansatieteellisiä julkaisuja -sarjasta osat 1–8 ja Lexica-sarjasta osat 1–5 ja 8–9. Kokonaisuutena digitoitiin ja asetettiin käyttöön 40 235 sivua.

Projektin tavoitteena oli parantaa Suomalais-Ugrilaisen Seuran vanhimpien julkaisujen saavutettavuutta ja varmistaa niiden pitkäaikaissäilyvyys. Tutkimuksen tarpeiden ohella tärkeänä pidettiin palauttaa tutkittujen – usein hyvin uhanalaisten - yhteisöjen käyttöön heiltä kerättyä materiaalia. Digitoidut aineistot ovat nyt vapaasti käytettävissä kaikkialta.

## Kirjavara-asiat

### Kirjavarainhoitajan kertomus

Tieteellisten Seurain Valtuuskunnan (TSV) julkaisukeskuksen hoidossa olevaan julkaisuvarastoon on ajalla 1.11.2015–31.10. 2016 saatu uusia Seuran julkaisuja 3 kappaletta, 785 nidettä. TSV:n julkaisuvarastoon sijoitetuista kokoelmista ei ole tänä vuonna tehty poistoja.

Vaihtokumppaneita Suomalais-Ugrilaisella Seuralla on ollut kyseisenä aikana 124. Tieteellisen kirjallisuuden vaihtokeskus on vuoden aikana lähettänyt vaihtokumppaneille 90 nidettä ja vastikkeettomia kappaleita (johtokunnan kappaleiden ja arkistokappaleiden lisäksi) 55 kappaletta arvostelijoille, lahjoiksi ja näytekappaleiksi.

Tiedekirja on myynyt ajalla 1.10.2015–31.10.2016 Seuran julkaisuja 319 nidettä.

Helsingissä 2. joulukuuta 2016

Sampsa Holopainen  
Kirjavarainhoitaja

## Seuran muu näkyvyys

Suomalais-Ugrilainen Seura toimii myös Facebookissa. Facebook-sivulle päivitetään tiedot seuran kokouksista, seminaareista ynnä muista tapahtumista sekä tiedot uusista julkaisuista.

## Jäsenistö

Seuran vuosikokouksessa 2015 kutsuttiin uusiksi ulkojäseneksi vuorimarilynainen kielentutkija Nadezhda Krasnova

Seuraan on saatu vuoden 2016 aikana 4 uutta vakinaista jäsentä:

- Mikko Heikkinen
- Olle Kejonen
- Simonas Noreikis
- Ryo Umeda

Edellisessä vuosikokouksessa tehdyn päätöksen mukaisesti on uusilta vakinaisilta jäseniltä peritty kertajäsenmaksuna 40 euroa, opiskelijoilta 20 euroa.

Vuoden 2016 aikana Seura on menettänyt seuraavat jäsenensä:

Kunniajäsen

- Osmo Ikola 27.4.

Ulkojäsen

- György Hazai 7.1.

Vakinaisjäsenet

- Raisa Mihailova Batalova 17.1.
- Anna-Leena Siikala 27.2.
- Kimmo K. Mustakallio 15.8.

## Edustusasiat

SUS:n ja Kotikielen Seuran yhteiseen lautakuntaan, joka päättää August Ahlqvistin, Kai Donnerin, Artturi Kanniston ja Yrjö Wichmannin rahastojen tuotosta jaettavista väitöskirjapalkinnoista nimettiin Seuran edustajiksi, 1. varaesimies Sirkka Saarinen ja 2. varaesimies Riho Grünthal. Esimies kuuluu lautakuntaan asemansa perusteella.

## Henkilöstö

Seuran toimimiehinä ovat päättyvänä kautena olleet seuraavat: esimiehenä prof. Ulla-Maija Forsberg, 1. varaesimiehenä prof. Sirkka Saarinen, 2. varaesimiehenä prof. Riho Grünthal, sihteerinä fil. maist. Ulriikka Puura, rahanvartijana merkon. Harry Sjöberg, kirjavarainhoitajana fil. maist. Sampsä Holopainen ja johtokunnan lisäjäseninä prof. Kaisa Häkkinen, dos. Ildikó Lehtinen ja professori Rigina Ajanki, yliasiamiehenä fil. toht. Merja Salo..

Seuran kustannustoimittajana toimii fil. maist. Anna Kurvinen. Seuran korkeakouluharjoittelijana ja sittemmin kustannustoimittaja Kurvisen apuna on tällä kaudella toiminut fil. kand. Mari Saraheimo.

Tilintarkastajana on toiminut KHT Frej Lobbas (KHT-yhtiö Nexia Oy) varamiehenään joku muu KHT-yhtiö Nexia Oy:sta ja toiminnantarkastajana toiminnanjohtaja Ulla Piela (Kalevalaseura) varamiehenään toiminnanjohtaja Marja Lappalainen (M. A. Castrénin seura).

Helsingissä 2. joulukuuta 2016

Ulriikka Puura, sihteeri

## Suomalais-Ugrilaisen Seuran tilinpäätös vuodelta 2016

## Tuloslaskelma 1.1.–31.12.2016

## Varsinainen toiminta

<b>Tuotot</b>	
Julkaisujen myynti	9 214,49
Tekijänoikeuskorvaukset	1 000,00
Valtion erillisavustus	17 500,00
Muut erillisavustukset	<u>120 758,00</u>
<b>Tuotot yhteensä</b>	148 472,99
<b>Kulut</b>	
Henkilöstökulut	
Palkat ja palkkiot	145 833,19
Eläkekulut	27 084,15
Muut lakisääteiset henkilöstökulut	5 818,42
<b>Henkilöstökulut yhteensä</b>	178 735,76
Myönnetyt apurahat ja palkinnot	68 238,49
Painatuskulut	13 931,41
Muut kulut	<u>20 374,97</u>
<b>Kulut yhteensä</b>	<u>281 280,63</u>
<b>Varsinaisen toiminnan tuotto-/kulujaämä</b>	-132 807,64

## Varainhankinta

<b>Tuotot</b>	
Jäsenmaksut	100,00
<b>Varainhankinta yhteensä</b>	<u>100,00</u>
<b>Kulujaämä</b>	-132 707,64

## Sijoitus- ja rahoitustoiminta

<b>Tuotot</b>	
Osinkotuotot	157 240,63
Korkotuotot	0,04
Muut tuotot	<u>22 434,51</u>
<b>Tuotot yhteensä</b>	179 675,18
<b>Kulut</b>	
Korkokulut ja muut rahoituskulut	941,05
<b>Kulut yhteensä</b>	941,05
<b>Sijoitus- ja rahoitustoiminta yhteensä</b>	178 734,13
<b>Tuotto /kulujaämä</b>	46 026,49
Siirrot rahastoista, siirrot rahastoihin	-26 928,48
<b>Tilikauden ylijäämä/alijäämä</b>	19 098,01



## Tase 31.12.2016

## Vastaavaa

Pysyvät vastaavat	
Sijoitukset	
Osakkeet ja osuudet	1 204 063,39
Rahamarkkinat	<u>4 437,56</u>
<b>Yhteensä</b>	1 208 500,95
Sidottujen rahastojen varat	
Osakkeet ja osuudet	898 038,09
Rahamarkkinat	<u>12 369,34</u>
<b>Yhteensä</b>	910 407,43
Vaihtuvat vastaavat	
Vaihto-omaisuus	16,82
Siirtosaamiset	<u>2 355,49</u>
<b>Yhteensä</b>	2 372,31
Rahat ja pankkisaamiset	<u>15 019,09</u>

**Vastaavaa** 2 136 299,78

## Vastattavaa

Oma pääoma	
Pohjarahasto	18 583,96
Ed. tilikausien yli-/alijäämät	1 121 640,78
Rahastot	<u>29 560,11</u>
<b>Yhteensä</b>	1 169 784,85
Sidotut rahastot	910 407,43
Tilikauden yli-/alijäämä	<u>19 098,01</u>
<b>Oma pääoma yhteensä</b>	2 099 290,29
Lyhytaikainen vieras pääoma	
Ostovelat	6 274,40
Muut velat	12 316,27
Siirtovelat	<u>18 418,72</u>
<b>Vieras pääoma yhteensä</b>	<u>37 009,49</u>

**Vastattavaa** 2 136 299,78

## Tilinpäätöksen liitetiedot

### Kirjanpitoasiakirjat

Päiväkirja	ATK-tulosteina
Pääkirja	ATK-tulosteina
Palkkakirjanpito	paperitositteina
Tasekirja	erikseen sidottuna

### Tositelajit ja säilyttämistapa

Tositteet 1–141 paperitositteina

Helsingissä 20.1.2017

Ulla-Maija Forsberg	Sirkka Saarinen	Riho Grünthal
Sampsa Holopainen	Susanna S. Virtanen	Harry Sjöberg
Kaisa Häkkinen	Ildikó Lehtinen	Rigina Ajanki

### Tilinpäätösmerkintä

Suoritetusta tilintarkastuksesta on tänään annettu kertomus.

Helsingissä 10.2.2017

Frej Lobbas, KHT

Suoritetusta toiminnantarkastuksesta on tänään annettu kertomus.

Helsingissä 14.2.2017

Marja Lappalainen, FM